

Temporalité, aspect et mode (TAM) du marqueur *bé* du bambara

Sophie Fournier

Université du Québec à Montréal

L'objectif de cette recherche est d'expliquer la polysémie d'une conjugaison du bambara, *bé*. En bambara, langue mandée de la famille nigéro-congolaise, la conjugaison des verbes se fait à partir de *marqueurs prédicatifs* (désormais MP) auxquels s'associent des expressions verbales. Ces MP portent des informations de TAM (Blecke, 1989; Dumestre, 1981, 2003, Vydrine, à paraître). Dans les exemples (1a-b), *bé* et *yé* sont des MP.

- | | |
|---|---|
| (1) a. <i>Á bé dòn ké</i>
3.SG MP danse faire
'Il danse.' | b. <i>Á yé dòn ké</i>
3.SG MP danse faire
'Il a dansé.' |
|---|---|

Nous nous intéressons plus particulièrement au MP *bé* qui est considéré comme le marqueur de l'*inaccompli* (Dumestre, 2003). Le MP *bé* se retrouve dans deux types de construction : avec une expression verbale (1) ou dans des énoncés de type locatif qui ne contiennent pas d'expression verbale (2).

- | | |
|--|---|
| (1) <i>Á bé bàtakí-w sèben.</i>
3.SG MP lettre-PL écrire
'Il écrit des lettres.' | (2) <i>Héré bé</i>
Paix MP
'Il y a la paix/Tout va bien.' |
|--|---|

Dans les énoncés locatifs, *bé* désigne le présent ou l'habituel. Par contre, dans les énoncés qui comportent une expression verbale, *bé* revêt plusieurs sens : le présent, le progressif, le futur, l'impératif, l'habituel, le possible (Blecke, 1989; Dumestre, 2003; Idiatov, 2000; Vydrine, à paraître). L'exemple (3) illustre cette polysémie.

- (3) *Amadou bé tága sígu lá nège-so kàn*
Amadou MP aller marché PP fer-cheval PP
'Amadou va (en ce moment) au marché à vélo.' - présent
'Amadou va (toujours/d'habitude) au marché à vélo.' - habituel
'Amadou va (demain) au marché à vélo.' - futur proche (Blecke, 1989, p. 35)

Problématique

Les travaux sur le bambara traitent souvent *bé* employé avec des expressions verbales et *bé* employé dans des énoncés de type locatif comme deux entrées lexicales différentes qui seraient homophoniques (Blecke, 1989; Idiatov, 2000; Vydrine, à paraître). De plus, la polysémie de ce marqueur n'est pas expliquée. Nous proposons une description et une modélisation du MP *bé* qui s'inscrit dans une approche calculatoire du sens et qui adopte un point de vue polysémique et cognitiviste (Gosselin, 1996). Selon cette approche, chaque élément linguistique porte une valeur sémantique permanente, ses *instructions*. L'interaction entre les instructions des différents éléments langagiers permet de construire les représentations cognitives des énoncés. Quand les instructions sont contradictoires, on dit qu'il y a conflit sémantique et ce conflit doit être résolu par des glissements de sens. La polysémie est le résultat de ce processus.

Conclusions

Nous verrons que le MP *bé* porte, dans ses instructions, une visée aspectuelle aoristique. Le fait que l'aoristique soit souvent incompatible avec le présent pour des raisons temporelles et épistémiques (Gosselin, 1996; Langacker, 2001) génère un conflit sémantique qui se résout par des glissements de sens. Nous verrons aussi que la classe aspectuelle des expressions verbales (Gosselin, 1996; Vendler, 1967) a une influence directe sur l'interprétation du MP *bé*. Les multiples interprétations temporelles, aspectuelles et modales de *bé* se laissent ainsi expliquer et il nous est possible d'écarter l'hypothèse de l'homophonie.

- Blecke, T. (1989). La fonction du morphème tùn en Bambara. Une analyse dans le système de temps, aspect et mode. *Mandenkan*, 40, 1-103.
- Dumestre, G. (1981). La morphologie verbale en bambara. *Mandenkan*, n° 2, 49-67.
- Dumestre, G. (2003). *Grammaire fondamentale du bambara* (Éditions Karthala). Paris.
- Gosselin, L. (1996). *Sémantique de la temporalité en français. Un modèle calculatoire et cognitif du temps et de l'aspect* (Duculot). Louvain-laneuve.
- Idiatov, D. (2000). Le sémantisme des marqueurs aspecto-temporels du bambara : une tentative d'analyse. *Mandenkan*, (36), 1-59.
- Langacker, R. W. (2001). The English present tense. *English Language and Linguistics*, 5(2), 251-272.
- Vendler, Z. (1967). *Linguistics in Philosophy*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press.
- Vydrine, V. (à paraître). *Grammaire Bambara*. Paris: Presses de l'INALCO.